

قدیم و غیر مطبوعہ تذکرہ صوفیہ کا اولین اُردو ترجمہ

مرآۃ الاسرار

زمانہ تالیف ۱۰۴۵ھ تا ۱۰۶۵ھ

مؤلف

حضرت شیخ عبد الرحمن چشتی قدس سرہ

۱۰۰۵ھ ————— ۱۰۹۴ھ

تحقیق و ترجمہ

مولانا الحاج

پکتان احمد بخش سیال

چشتی صابری

قدیم و غیر مطبوعہ تذکرہ صوفیہ کا اولین اُردو ترجمہ

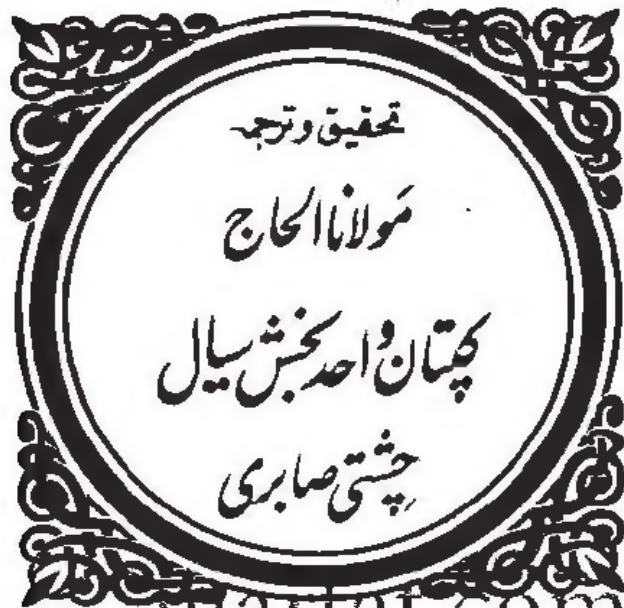


زمانہ تالیف ۱۰۴۵ھ تا ۱۰۶۵ھ

مؤلف

حضرت شیخ عبد الرحمن چشتی قدس سرہ

۱۰۰۵ھ ————— ۱۰۹۲ھ



marfat.com

Marfat.com

جملہ حقوق محفوظ ہیں

نام کتاب	.....	مرآة الاسرار
مترجم	.....	مولانا الحاج کپتان واحد بخش سیال چشتی
	.....	اللہ آباد ضلع رحیم یار خان۔ فون نمبر ۸۷
اشاعت	.....	محرم الحرام ۱۴۲۲ھ - ۱۹۹۳ء
تعداد	.....	پانچ صد (۵۰۰)
طباعت	.....	حامد جمیل پرنٹرز ریٹی گن روڈ لاہور
ناشر	.....	ضیاء القرآن پبلی کیشنز گنج بخش روڈ لاہور

Rs 300

حساب ارشاد

حضرت شاہ شہید اللہ فریدی رحمۃ اللہ علیہ (۱۳۹۸ھ)

سعی و اہتمام

حضرت شاہ سراج علی مدظلہ

marfat.com

Marfat.com

سے انہوں نے اپنے آپ کو حضرت شیخ احمد عبدالحقؒ کی خدمت میں ڈال دیا۔ ایک دن آپ نے مہربان ہو کر اپنی دستار ان کے سر پر رکھ دی اور نظر شفقت سے دیکھا۔ اس سے ان کی سابقہ حالت بحال ہو گئی اور حضرت شیخ کی رضامندی سے وہاں سے رخصت ہو کر قصبہ ایسولی میں جا کر مقیم ہوئے۔ آج تک ان کی اولاد قصبہ ایسولی میں موجود ہے اور ان کا مزار زیارت گاہ خلق بنا ہوا ہے۔

اسے محبوب! قطب مدار یعنی قطب عالم کا وہ مرتبہ ہے کہ اگر چاہیں تو اقطاب کو قطبیت کے مرتبہ سے معزول کر سکتے ہیں اور قطب الاقطاب اور غوث کی دعا سے دوسرا شخص مرتبہ قطبیت پر پہنچ سکتا ہے۔ چنانچہ میر سید اشرف جہانگیر ممانیؒ لطائف اشرفی میں فرماتے ہیں کہ حضرت مخدوم شیخ علاؤ الدینؒ نے مجھے فرمایا تھا کہ جس وقت تجھے مرتبہ غوث کا شرف حاصل ہو تو میرے فرزند شیخ نور قطب کے لیے مرتبہ قطبیت کی کوشش کرنا۔ چنانچہ حضرت مخدومؒ (حضرت شیخ علاؤ الدینؒ) کی رحلت کے کچھ عرصہ بعد جب قطب ولایت بنگال واصل ہوئے تو غلامان بارگاہِ سبحانی اور وزیران درگاوتبانی کا اجتماع کر کے ان کے مشورے سے حضرت شیخؒ کے مخدوم زادہ کو قطبیت کے شرف سے مشرف کرایا۔ حضرت غوث الاعظم میر سید محی الدین عبدالقادر جیلانی قدس سرہ کے زمانے میں ہفت ابدال میں سے ایک صاحب نے انتقال کیا۔ انہوں نے ایک کافر کو لے کر اس کا زمار توڑا اور ابدال ہفت گانہ میں داخل کر دیا۔ کسی بزرگ نے خوب کہا ہے۔ فرماتے ہیں۔

بھل نزدیک سلطان بنشیند در ملک حکومت خود بیند

(جو کوئی بادشاہ کی خدمت میں بیٹھتا ہے۔ حکومت کرتا ہے)

اور حضرت شیخ علاؤ الدینؒ فرماتے ہیں کہ قطب ارشاد کی ولایت شمس ہوتی ہے جو آفتاب کی طرح دنیا پر چمکتی ہے اور قطب ابدال کی ولایت قمری ہوتی ہے جو ہفت اقلیم پر تصرف کرتی ہے اور قطب ابدال شیخ احمد عبدالحقؒ کے ملفوظات میں آیا ہے کہ ایک دفعہ آپ کے ایک مرید بختیار نامی نے مروارید کی تجارت کی غرض سے باہر جانے کی اجازت طلب کی تو آپ نے فرمایا کہ ہماری ولایت کی حدود سے باہر نہ جانا۔ اس نے عرض کی کہ آپ کی ولایت کہاں تک ہے۔ فرمایا کہ مندر کے اس کنارے سے لگا کر اس کنارے تک۔ الغرض قطب ابدال تمام ابدال کا سردار ہوتا ہے۔ اسی وجہ سے ہر جگہ اس کا تصرف ہوتا ہے۔ فصل الخطاب میں لکھا ہے کہ حضرت محی الدین ابن عربیؒ فرماتے ہیں کہ

اقطاب کی بے شمار اقسام ہیں اور ہر قسم کے لیے ایک قطب ہوتا ہے مثلاً قطب زہداد انگ ہوتا ہے، قطب عباد انگ، قطب عرفا، انگ اور قطب متوکلاں انگ ہوتا ہے۔ چنانچہ لغات الانس (مصنفہ مولانا عبدالرحمن جانی) میں شیخ احمد حافیؒ کو قطب اولیا کہا گیا ہے جو تمام دنیا میں ایک ہوتا ہے اور اسے قطب ولایت مطلق کہتے ہیں۔ ان کو قطب جہاں اور جہانگیر عالم کے نام سے بھی موسوم کرتے ہیں۔ کیونکہ تمام قسم کی ولایت کا قوام ان کے وجود سے ہوتا ہے۔ علیٰ ہذا القیاس ہر مقام پر اس کی محافظت کے لیے ایک ولی اشد ہوتا ہے جو اس شہر کا قطب ہوتا ہے خواہ اس شہر میں مومن بستے ہوں یا کافر۔ اگر مومن ہوں تو اسم ہادی کی تجلی کے تحت پرورش پاتے ہیں۔ اگر کافر ہوں تو اسم مذلل کی تجلی کے تحت پرورش پاتے ہیں۔ دونوں صفتیں اسی ایک ذات کی ہیں۔ من فہم فہم! سمجھا جس نے سمجھا،

ہفت ابدال | اے محبوب! شاہدان حضرت لایزال خلائق کی آنکھوں سے مستور ہوتے ہیں یعنی حق تعالیٰ کی درگاہ کے حاضرین و مقربین لوگوں کی آنکھوں سے چھپے ہوئے ہوتے ہیں، اور اہل حال اور انسان کامل کے خواہان کو اور کوئی نہیں جانتا اور نہ کوئی سمجھ سکتا ہے اور ان کے ساتھ گروہ ہیں جن کے متعلق سرکارِ دو عالم صلی اللہ علیہ وسلم نے اس حدیث پاک میں خبر دی ہے۔ **بَدَلَاءُ امْتَحِنَتِ سُبْعَةُ** (میری امت میں سات ابدال ہیں) یہ ابدال سات اقلیم میں ہوتے ہیں۔ ایک ابدال فی اقلیم کے حساب سے۔ ان کا کام عاجزوں اور متاجروں کی امداد کرنا ہوتا ہے۔ جب اس قوم میں کوئی درویش کاٹل ہوتا ہے وہ درویش ان عاجزوں کی فریاد رسی کرتا ہے۔ جب ان میں کوئی رحلت کرتا ہے تو اس کی جگہ پر کسی دوسرے صوفی کو لگایا جاتا ہے اور اسی متوفی کے نام سے اسے موسوم کرتے ہیں۔ سات ابدال میں سے ہر ایک کہی نبی علیہ السلام کے مشرب پر ہوتا ہے۔ ان میں سے ایک پہلی اقلیم میں ہوتا ہے۔ وہ قلب ابراہیم علیہ السلام پر ہوتا ہے (یعنی ابراہیمی مشرب پر ہوتا ہے)، اور اس کا نام عبدالحمی ہوتا ہے۔ دوسری اقلیم کا ابدال حضرت موسیٰ علیہ السلام کے قلب پر ہوتا ہے اور اس کا نام عبدالعلیم ہوتا ہے۔ تیسری ولایت کا ابدال ہارون علیہ السلام کے قلب پر ہوتا ہے اور اس کا نام عبدالمرید ہوتا ہے۔ چوتھی اقلیم کا ابدال ادریس علیہ السلام کے قلب پر ہوتا ہے اور اس کا نام عبدالعادر

ہوتا ہے۔ پانچویں اہم کا ابدال یوسف علیہ السلام کے قلب پر ہوتا ہے اور اس کا نام عبدالقادر ہوتا ہے۔ چھٹی ولایت کا ابدال عیسیٰ علیہ السلام کے قلب پر ہوتا ہے اور اس کا نام عبدالنسیح ہوتا ہے۔ ساتویں ولایت کا ابدال آدم علیہ السلام کے قلب پر ہوتا ہے اور اس کا نام عبدالبعیر ہوتا ہے اور یہ ساتواں ابدال خضر علیہ السلام ہے۔

اسے محبوب: یہ فقیران تمام ابدال کے ساتھ سفر میں ہم محبت رہا ہے۔ ان میں سے ہر ابدال لطائف اور معارف الہی کا عارف ہوتا ہے اور بار بار سات ساتوں میں ہیں۔ اللہ تعالیٰ نے ان کے اندر سب تاثیر رکھی ہے اور جو دو ابدال عبدالقادر اور عبدالقادر ہیں وہ اس ملک یا قوم پر مامور ہوتے ہیں جن پر قہر نازل ہوتا ہے۔ اس ملک یا قوم کی مقہوری (تباہی) ان کے قہروں کی بدولت ہوتی ہے۔

تین سوتاون ابدال | اے محبوب! تین سو (سیصد) اور ستاون ابدال اور ہیں۔ ان میں سے تین سو قلب آدم علیہ السلام پر ہیں۔ اس فقیر نے ان سے

دریائے نیل پر ملاقات کی ہے اور یہ تین سوتاون ابدال پہاڑ میں رہتے ہیں۔ ان کی خوراک درختوں کے پتے اور جنگلی جانور ہیں اور کمال معرفت میں مقید ہیں۔ سیر اور طیر (یعنی چلنا پھرنا اور اڑنا) نہیں جانتے۔ چنانچہ حدیث صحیح میں حضرت عبداللہ بن مسعود سے مروی ہے کہ: **إِنَّ اللَّهَ خَلَقَ ثَلَاثِيَّةَ نَفْسًا قُلُوبُهُمْ عَلَى قَلْبِ آدَمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ دَلَهُ، اربعون قُلُوبُهُمْ عَلَى قَلْبِ مُوسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ وَلَهُ سَبْعَةُ قُلُوبُهُمْ عَلَى قَلْبِ إِبْرَاهِيمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَلَهُ خَمْسَةُ قُلُوبُهُمْ عَلَى قَلْبِ جِبْرَائِيلَ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَلَهُ ثَلَاثَةُ قُلُوبُهُمْ عَلَى قَلْبِ مِيكَائِيلَ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَلَهُ وَاحِدٌ قَلْبُهُ عَلَى قَلْبِ إِسْرَافِيلَ عَلَيْهِ السَّلَامُ** (اللہ تعالیٰ نے تین سو افراد پیدا کیے جن کے قلب آدم علیہ السلام کے قلب پر ہیں۔ ان میں سے چالیس ایسے جن کے قلب موسیٰ کے قلب پر ہیں۔ ان میں سات ایسے جن کے قلب ابراہیم کے قلب پر ہیں۔ ان میں سے پانچ ایسے جن کے قلب جبرائیل کے قلب پر ہیں۔ ان میں سے تین ایسے جن کے قلب میکائیل کے قلب پر ہیں اور ان میں سے ایک ایسا ہے جس کا قلب اسرافیل علیہ السلام کے قلب پر ہے،

جب یہ ایک (یعنی جو حضرت اسرافیل علیہ السلام کے قلب پر ہوتا ہے) وفات پاتا ہے ان تین افراد میں سے ایک کو اس کی جگہ مقرر کیا جاتا ہے۔ جب ان تین افراد میں سے کوئی وفات پاتا ہے۔ ان پانچ افراد میں سے ایک کو اس کی جگہ پہنچایا جاتا ہے۔ جب پانچ افراد میں سے کوئی وفات پاتا ہے۔ سات افراد میں سے ایک کو اس کا قائم مقام کیا جاتا ہے۔ جب سات افراد میں سے کوئی رحلت کرتا ہے۔ چالیس افراد میں سے ایک کو اس کی جگہ مقرر کیا جاتا ہے اور جب چالیس افراد میں سے کوئی وفات پاتا ہے تو تین سو میں سے ایک کو اس کی جگہ بٹھایا جاتا ہے جب ان تین سو میں سے کوئی انتقال کرتا ہے تو زبلا دیں سے جو کوئی صوفی سیرت ہوتا ہے۔ اس کی جگہ مقرر کرتے ہیں اور یہ سب ابدال اسی ترتیب سے قطب ابدال سے فیض حاصل کرتے ہیں کہ جس کا قلب اسرافیل کے قلب پر ہوتا ہے۔

۴۴۴ | چار سو چار ابدال | ۴۴۴
اے محبوب! ابدالوں کی کل تعداد چار سو چار ہے۔ تین سو چار
کا ذکر ہم نے کیا ہے۔ اب باقی چالیس ابدال ہیں۔ جیسا کہ آنحضرت
صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے فرمایا ہے۔ بدلاء عاصتی اربعون رجلاً اثنی عشر بالثام ثمان
عشرون بالعراق (میری امت میں چالیس ابدال ہیں (ان میں سے) بارہ شام میں اور
اسٹائیس عراق میں ہیں)

لغات اشرفی میں لکھا ہے کہ حضرت رسالت پناہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے ساری دنیا
کے دو خطے فرض کیے ہیں۔ نصف دنیا خطہ شرقی کہلاتی ہے اور نصف خطہ غربی عراق سے
آنحضرت صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی مراد حصہ شرقی ہے۔ چنانچہ خراسان، ہندوستان، ترکستان اور
تمام مشرقی ممالک خطہ عراق میں شامل ہیں اور باقی ممالک مثلاً بلاد مصر و مغرب وغیرہ خطہ
شام میں ہیں اور ان چالیس ابدالوں کا فیض تمام دنیا پر پھیلا ہوا ہوتا ہے۔ صاحب کشف المحجوب
اور اکثر مشائخ نے ان چالیس ابدال کو ابرار قرار دیا ہے اور یہ دونوں قول صحیح ہیں۔

۴۴۴ | اوتاد | ۴۴۴
اے محبوب! چار اوتاد ہیں جو دنیا کے ہر چار حصوں میں رہتے ہیں۔ ایک سے
میں نے مغرب میں ملاقات کی ہے۔ اس کا نام عبدالودود ہے۔ دوسرے کو میں نے
شرق میں دیکھا ہے۔ اس کا نام عبدالرحمن ہے۔ تیسرے سے میں نے جنوب میں ملاقات کی

اس کا نام عبد الرحیم ہے۔ چوتھے شمال میں ملاقات کی ہے۔ اس کا نام محمد القدوس ہے جب ان میں سے کوئی وفات پا جاتا ہے تو نابین میں سے ایک کو ترقی دے کر اس کی جگہ مقرر کرتے ہیں۔ دنیا کے چاروں حصے ان چار اوتاد کے وجود کے ساتھ پڑے ہیں۔ چنانچہ یہ زمین کو ساکن رکھنے کے لیے پہاڑ کا کام دیتے ہیں۔ جیسا کہ اللہ تعالیٰ نے فرمایا ہے :

وَالْجِبَالُ أَوْتَادًا (یعنی پہاڑ بمثل اوتاد کے ہیں)

لقبا | اے محبوب ! لقبا کی تعداد تین سو ہے۔ تمام لقبا کے نام علی ہیں۔

نجبا | نجبا کی تعداد ستر ہے۔ تمام نجبا کا نام حسن ہے۔

اخیار | اورا خیار کی تعداد سات ہے۔ جن کا نام حسین ہے۔

عمدار | عمار کی تعداد چار ہے۔ جن کا نام محمد ہے۔

غوث | اور غوث ایک ہے اور نام اس کا عبد اللہ ہے۔ جب غوث کا وصال ہوتا ہے تو اس کی جگہ عمار میں سے ایک کو مقرر کیا جاتا ہے۔ جب کوئی عمار فوت ہوتا ہے تو اخیار میں سے ایک کو ترقی دے کر اس کی جگہ پر پہنچایا جاتا ہے۔ جب کوئی اخیار میں سے وفات پاتا ہے تو اس کی جگہ نجبا میں سے ایک کو لگایا جاتا ہے۔ جب کوئی نجبا میں سے فوت ہوتا ہے تو نقبا میں ایک کو لگایا جاتا ہے۔ جب نقبا میں سے کوئی فوت ہوتا ہے۔ اس کی جگہ پُر کرنے کے لیے عالم خلق میں سے کسی کو لگایا جاتا ہے۔ بدلاؤ وغیرہ کا اور پُر ذکر ہو چکا۔

اے محبوب ! نقبا کا مسکن ارض مغرب ہے یعنی ارض سویڈن (سیاہ) وہاں دن کی لمبائی صبح سے چاشت کے وقت کے برابر ہوتی ہے۔ باقی سب رات ہوتی ہے۔ لیکن وہ نماز سٹے ارض کے ذریعے موسم کی تاثیر دیکھ کر مقررہ وقت پر ادا کرتے ہیں۔ پانچ نمازیں باقاعدہ پڑھتے ہیں۔ ہم نے ان سب کو اسی طرح دیکھا ہے اور نجبا کی سکونت مصر میں ہے۔ اخیار ہمیشہ سیاحت میں رہتے ہیں۔ ان کو سکون و قرار نہیں ہے اور عمار دنیا کے گوشوں میں رہتے ہیں۔ غوث کا مسکن مکہ معظمہ ہے۔ لیکن یہ ہمیشہ صبیح نہیں آتا کیونکہ اکثر بزرگان جو غوث ہوتے ہیں مکہ معظمہ میں نہیں رہتے تھے۔ چنانچہ غوث الاعظم شیخ ابو العباس قصاب قدس سرہ اہل میں رہتے تھے اور حضرت غوث الثقلین شیخ محی الدین عبدالقادر جیلانی قدس سرہ بغداد